



ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ — 35-Я СЕССИЯ

(Монреаль, 6–15 мая 2013 года)

Пункт 7 повестки дня. Доклад о работе сессии

ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА В ХОДЕ ЕГО 35-Й СЕССИИ

Прилагаемое добавление G относится к проекту доклада Юридического комитета.

ДОБАВЛЕНИЕ G

ПРОЕКТ ТЕКСТА ПРОТОКОЛА К ТОКИЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1963 ГОДА, ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ЮРИДИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ

Статья I

Настоящий Протокол дополняет Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанную в Токио 14 сентября 1963 года (далее по тексту называется "Конвенция"), и в отношениях между Сторонами Протокола Конвенция и настоящий Протокол читаются и толкуются вместе как один документ.

Статья II

1. Пункт 3 статьи 1 Конвенции заменяется следующим:

"3. Для целей настоящей Конвенции:

а) воздушное судно считается находящимся в полете в любое время с момента закрытия всех его внешних дверей после погрузки до момента открытия любой из таких дверей для выгрузки. В случае вынужденной посадки считается, что полет происходит до тех пор, пока компетентные власти не примут на себя ответственность за воздушное судно, а также за лиц и имущество, находящихся на борту [.] / [;]

[b] "сотрудник службы безопасности на борту" означает [государственного служащего]/ [человека], который прошел специальный отбор и подготовку и уполномочен правительством государства эксплуатанта или правительством государства регистрации находиться на борту воздушного судна в соответствии с двусторонним или многосторонним соглашением или договоренностью [.] / [с целью защиты этого воздушного судна и находящихся на нем лиц от актов незаконного вмешательства.] / [с целью защиты безопасности этого воздушного судна либо находящихся на его борту лиц или имущества.]]

[c] "государство эксплуатанта" означает государство, в котором находится основное место деятельности эксплуатанта или, если эксплуатант не имеет такого места деятельности, постоянное место пребывания эксплуатанта [.] / [; и]

[d] "государство регистрации" означает государство, в реестр которого занесено воздушное судно.]"

Статья III

Статья 3 Конвенции заменяется следующим:

"1. Государство регистрации воздушного судна правомочно осуществлять свою юрисдикцию в отношении преступлений и актов, совершенных на борту.

1 bis. Государство также правомочно осуществлять юрисдикцию в отношении преступлений и актов, совершенных на борту воздушного судна:

- a) в качестве государства посадки, если воздушное судно, на борту которого совершено преступление или совершен акт, приземляется на его территории с находящимся на борту предполагаемым правонарушителем; [и]
- b) в качестве государства эксплуатанта, если преступление совершено или акт совершен на борту воздушного судна, арендованного без экипажа арендатором, чье основное место деятельности или чье постоянное место пребывания, если арендатор не имеет такого места деятельности, находится в этом государстве [./]; и]
- c) [если преступление совершено или акт совершен гражданином или в отношении гражданина этого государства.]

2. Каждое Договаривающееся государство принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в качестве государства регистрации в отношении преступлений [и актов], совершенных на борту воздушных судов, зарегистрированных в таком государстве.

2 bis. Каждое Договаривающееся государство принимает также такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений [и актов], совершенных на борту воздушных судов, в следующих случаях:

- a) в качестве государства посадки, если воздушное судно, на борту которого совершено преступление [или совершен акт], приземляется на его территории с находящимся на борту предполагаемым правонарушителем; и
- b) в качестве государства эксплуатанта, если преступление совершено [или акт совершен] на борту воздушного судна, арендованного без экипажа арендатором, чье основное место деятельности или чье постоянное место пребывания, если арендатор не имеет такого места деятельности, находится в этом государстве.

[2 ter. Каждое Договаривающееся государство может принимать также такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений [и актов], совершенных на борту воздушных судов, если преступление совершено [или акт совершен] на борту воздушного судна гражданином или в отношении гражданина этого государства.]

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством."

Статья IV

Следующее добавляется в качестве статьи 3 bis Конвенции:

"Если Договаривающееся государство, осуществляющее свою юрисдикцию согласно Статье 3, уведомлено или иным образом информировано о том, что одно или несколько других Договаривающихся государств проводят следствие, судебное преследование или судебное разбирательство в отношении тех же преступлений или актов, это Договаривающееся государство в соответствующих случаях [может проводить]/[проводит] консультации с такими другими Договаривающимися государствами в целях координации их действий."

Статья V

Пункт 2 статьи 5 исключается.

[Статья VI

Пункт 2 статьи 6 Конвенции заменяется следующим:

Вариант 1

["1. Командир воздушного судна или сотрудник службы безопасности на борту, если он или она имеет достаточные основания полагать, что лицо совершило или готовится совершить на борту воздушного судна преступление или акт, предусмотренные в пункте 1 Статьи 1, может применить к такому лицу разумные меры, включая ограничительные меры, которые необходимы для:

- a) обеспечение безопасности воздушного судна либо находящихся на нем лиц или имущества; или
- b) поддержание должного порядка и дисциплины на борту; или
- c) предоставления командиру воздушного судна возможности передать такое лицо компетентным органам или высадить его в соответствии с положениями настоящей главы.

2. Командир воздушного судна может требовать или разрешать помощь других членов экипажа и может просить или разрешать, но не требовать помощи пассажиров для применения ограничительных мер к любому лицу, к которому он имеет право применить такие меры. Любой член экипажа или пассажир может также предпринять разумные превентивные меры без такого разрешения, если он имеет достаточные основания полагать, что такие меры необходимо предпринять немедленно для обеспечения безопасности воздушного судна либо находящихся на нем лиц или имущества."]

Вариант 2

["1. Командир воздушного судна, если он имеет достаточные основания полагать, что лицо совершило или готовится совершить на борту воздушного судна преступление или акт, предусмотренные в пункте 1 Статьи 1, может применить к такому лицу разумные меры, включая ограничительные меры, которые необходимы для:

- a) обеспечение безопасности воздушного судна либо находящихся на нем лиц или имущества; или
- b) поддержание должного порядка и дисциплины на борту; или
- c) предоставления ему возможности передать такое лицо компетентным органам или высадить его в соответствии с положениями настоящей главы.

2. Командир воздушного судна может требовать или разрешать помощь других членов экипажа и может просить или разрешать, но не требовать помощи пассажиров для применения

ограничительных мер к любому лицу, к которому он имеет право применить такие меры. Любой член экипажа, сотрудник службы безопасности на борту или пассажир может также предпринять разумные превентивные меры без такого разрешения, если он имеет достаточные основания полагать, что такие меры необходимо предпринять немедленно для обеспечения безопасности воздушного судна либо находящихся на нем лиц или имущества."]

[Статья VII

Статья 10 Конвенции заменяется следующим:

"За действия, предпринятые в соответствии с настоящей Конвенцией, командир воздушного судна, любой другой член экипажа, пассажир, сотрудник службы безопасности на борту, владелец или эксплуатант воздушного судна, лицо, от имени которого совершался полет, не несут ответственности ни при каком судебном разбирательстве по поводу обращения с лицом, в отношении которого были предприняты такие действия."]

[Статья VIII

Следующее добавляется к статье 15 *bis* Конвенции:

"1. Каждое Договаривающееся государство поощряется к принятию таких мер, которые могут оказаться необходимыми для возбуждения надлежащего уголовного или административного разбирательства против любого лица, совершающего на борту воздушного судна преступление или акт, указанные в пункте 1 Статьи 1, в частности:

- a) физическое нападение на члена экипажа или угроза совершить такое нападение;
- b) отказ выполнять законные указания, данные командиром воздушного судна или от его имени, в целях защиты безопасности воздушного судна, находящихся на его борту пассажиров или имущества.

[2. Ничто в настоящей Конвенции не ущемляет права каждого Договаривающегося государства вводить в свое национальное законодательство [или сохранять в нем] надлежащие меры наказания за совершаемые на борту акты недисциплинированного или нарушающего порядок поведения.]"]

Статья IX

Пункт 1 статьи 16 Конвенции заменяется следующим:

"1. Преступления, совершенные на борту воздушного судна, рассматриваются Договаривающимися государствами между собой для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территориях Договаривающихся государств, которым требуется установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 2 и 2bis Статьи 3 [и которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 2ter Статьи 3]."

[Статья X

Следующее следует добавить в качестве статьи 18 *bis* Конвенции.

"Если командир воздушного судна высаживает или передает лицо согласно положениям соответственно Статьи 8 или 9, то ничто не препятствует эксплуатанту получить с такого лица компенсацию за любой ущерб, понесенный эксплуатантом в результате высадки или передачи этого лица."

— КОНЕЦ —